

DOI: 10.12731/2077-1770-2024-16-1-398

УДК 81



Научная статья |
Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

БЕСПРЕДЛОЖНЫЕ НОМИНАТИВНЫЕ КОНСТРУКЦИИ В СПЕЦИАЛЬНЫХ ТЕКСТАХ ФРАНЦУЗСКОЙ ТАМОЖЕННОЙ ПРЕССЫ

Е.В. Козтева

Обоснование. В современных условиях одним из требований к успешной коммуникации, в том числе профессиональной, является её краткость и ёмкость, поэтому на первое место выходят средства экономии языка. Одним из самых продуктивных средств экономии во французском языке в последнее время стал эллипсис предлогов, в результате которого появляется множество беспредложных конструкций. Учитывая, что французский язык считается номинативным, то становится очевидным, что наибольший интерес для исследования представляют беспредложные номинативные конструкции.

Цель. В статье рассматриваются употребление беспредложных номинативных словосочетаний в специальных текстах таможенной прессы с целью повышения лингвистической компетентности в профессиональном таможенном дискурсе.

Материалы и методы. Материалом для исследования послужили 19 выпусков франкоязычных отраслевых таможенных изданий: журнала “Douane. Magazine”, печатного органа Генерального управления таможен и косвенных сборов Франции, и OMD Actualités (№ 102) (Новости Всемирной таможенной организации). При анализе материала был использован функционально-семантический метод исследования.

Результаты. Результаты исследования показали, что беспредложные номинативные конструкции, появившиеся в результате эллипсиса предлогов, являются достаточно частотными в таможенном дискурсе.

се. Обнаруженные в ходе исследования конструкции были разделены на 3 основные группы. Кроме этого, были выявлены случаи употребления в текстах беспредложных фразеологизмов, а также случаи употребления существительного с сопряжением, т.е. с отсутствующей союзной связью компонентов. Отмечено, что наиболее устойчивыми и продуктивными являются конструкции с определяющим компонентом *clé, phare, pilote, moteur*. В то же время отмечены случаи разночтения и лабильного употребления конструкции как с предлогом, так и без него, что говорит о том, что данный вид словообразования является не до конца устойчивым и остается инновационным.

Область применения результатов. Результаты исследования могут быть использованы при обучении студентов французскому языку по специальности «Таможенное дело».

Ключевые слова: номинативная конструкция; беспредложная конструкция; существительное; эллипсис; предлог; словосочетание; таможенный дискурс

Для цитирования. Когтева Е.В. Беспредложные номинативные конструкции в специальных текстах французской таможенной прессы // Современные исследования социальных проблем. 2024. Т. 16, № 1. С. 43-56. DOI: 10.12731/2077-1770-2024-16-1-398

Original article | Theoretical, Applied and Comparative Linguistics

NON-PREPOSITIONAL NOMINATIVE CONSTRUCTIONS IN SPECIAL TEXTS OF THE FRENCH CUSTOMS PRESS

E.V. Kogteva

Background. In modern conditions, one of the requirements for successful communication, including professional one, is its conciseness and capacity, thus, the advantages of linguistic economy come first. One of the most productive means of linguistic economy in French has recently become the ellipsis of prepositions, as a result of which a lot of uncomplicated non-prepositional constructions appear. Given that French is con-

sidered a nominative language, it becomes obvious that non-prepositional nominative constructions are of greatest interest for research.

Purpose. *The article examines the use of non-prepositional nominative phrases in special texts of the customs press, in order to increase linguistic competence in professional customs discourse.*

Materials and methods. *The material for the study was 19 issues of Francophone industry customs publications: the magazine Douane. Magazine, the publication of the General Directorate of Customs and Indirect Duties of France, and OMD Actualités (No. 102) (News of the World Customs Organization). A functional-semantic research method was used in the analysis of the material.*

Results. *The results of the study showed that the prepositional nominative constructions that appeared as a result of the ellipsis of prepositions are quite frequently used in customs discourse. The structures discovered during the study were divided into three main groups. In addition, cases of the use of non-prepositional phraseological units in the texts were identified, as well as cases of the use of a noun with conjugation, with a missing conjunction of components. It is noted that the most well-established and productive structures are those with the defining component clé, phare, pilote, moteur.*

At the same time, there are cases of misinterpretation and labile use of the construction both with and without a preposition, which indicates that such type of word formation is not fully established and remains innovative.

The scope of the results. *The results of the study can be used to teach students French in the “Customs” academic discipline.*

Keywords: *nominative construction; non-prepositional construction; noun; ellipsis; preposition; phrase; customs discourse*

For citation. *Kogteva E.V. Non-Prepositional Nominative Constructions in Special Texts of the French Customs Press. Sovremennye Issledovaniya Sotsialnykh Problem [Modern Studies of Social Issues], 2024, vol. 16, no. 1, pp. 43-56. DOI: 10.12731/2077-1770-2024-16-1-398*

Введение

Цель. Выявить во франкоязычных текстах специальных таможенных изданий беспредложные номинативные словосочетания,

являющиеся эффективным средством языка и способствующие росту их прагматического потенциала.

Актуальность

Эволюция языка представляет собой процесс «упрощения», выражающийся в замене более сложных форм простыми, что подтверждается ростом продуктивности и употребления в речи, в том числе профессиональной, конструкций с эллипсисом служебных частей речи, которые домысливаются по контексту. Исходя из этого, актуальность исследования беспредложных номинативных словосочетаний является бесспорной.

Материалы и методы

Фактический материал исследования был получен методом сплошной выборки из франкоязычных текстов таможенных изданий, в том числе десяти выпусков журнала “Douane. Magazine”, печатного органа Генерального управления таможен и косвенных сборов Франции, и OMD Actualités (№102) (Новости Всемирной таможенной организации).

При анализе материала был использован функционально-семантический метод исследования.

Результаты и обсуждение

Коммуникативная функция профессиональной прессы, в том числе, таможенной, заключается в стремлении выразить мысль ярко, быстро, доступно. Эпитет «быстро» в сегодняшней ситуации наиболее точно отражает стремление к экономии времени, а значит и средств языка. Бесспорным является и тот факт, что традиции классического языка и литературы, общепринятые нормы делового и профессионального языка не являются больше препятствием на пути проникновения в язык профессиональной прессы разговорных инноваций, довольно быстро превращающихся из отклонения от нормы в общепринятые [6]. Актуальными, востребованными и в какой-то степени оправданными становятся

средства экономии языка, отвечающие тенденции к усилению его прагматического аспекта.

Б.А. Серебренников считал «экономии физиологических усилий» главной движущей силой языковой эволюции [9, с. 113-114].

Будучи аналитическим по своей природе, французский язык имеет в своей основе предложные конструкции, являющиеся основным инструментом словопроизводства. Обязательным элементом таких конструкция является предлог, связующее звено двух понятий, превращающий их в единую конструкцию, номинацию и определяющий природу отношений этих двух понятий: *les services de douane, la déclaration en douane, droits en portefeuille, les agents de terrain, une feuille de route*.

Несмотря на это, во французском языке уже давно привычными стали *industrie automobile* и *Air France*, которые не воспринимаются чем-то необычным и «нефранцузским», а предлог *de*, подразумевающийся в этих словосочетаниях, домысливается говорящим.

Французский язык, впрочем, как и все остальные, подвергается очень агрессивному влиянию английского языка – доминанта, следствием которого становится появление новых конструкций, образованных по синтетической модели, которая имеет свои морфологические особенности и нарушает привычный синтаксис фразы [8].

К таким особенностям относится, в том числе, отсутствие некоторых служебных слов, таких как предлоги. Именно влиянием английского языка объясняют новую тенденцию использования беспредложных конструкций во французском языке некоторые лингвисты, такие как М.-Д. Пикон, считающие, что аналитизм французского языка постепенно уступает место синтетизму [12].

Однако, по мнению другого французского исследователя П. Мерля, не отрицающего данной тенденции, причиной её возникновения стала леность ума нынешнего поколения, отдающего предпочтение краткости, сжатости информации [14].

Можно спорить о причинах роста популярности беспредложной словообразовательной модели, однако нельзя отрицать тот факт,

что она действительно оказалась эффективным ресурсом обновления языка.

Стоит отметить, что продуктивность использования «английской модели» словообразования имеет в своей основе не только заимствования, и даже не столько их, сколько собственно французские компоненты, образующие неологизм по синтетической модели.

В отличие от русского языка, считающегося «глагольным», французский язык, по мнению В.Г. Гака, является номинативным или именным, так как доля существительных в основной лексической массе несравненно больше [6].

Возможно поэтому обращают на себя внимание инновации в структуре номинативных словосочетаний, используемых в профессиональных таможенных текстах. В последнее время широкое распространение получила беспредложная словообразовательная модель Nom+Nom, явившаяся результатом эллипсиса предлога, выполняющего важную функцию подчинительной связи между компонентами аналитического словосочетания.

Прилагая все усилия, чтобы оставаться рупором профессионального таможенного дискурса, печатные и электронные издания охотно используют в своих материалах такие беспредложные конструкции, называемые во французском языке «*dérivations impropres*».

По мнению Ш. Балли, «именно в тот момент, когда язык позволяет передать как можно больше конкретных мыслей при минимальной затрате усилий для говорящего и слушающего, эллипсис служит нуждам общения» [2, с. 176].

В ходе функционально-семантического анализа текстового массива нескольких периодических изданий таможенной тематики были выявлены различные типы таких номинативных словосочетаний и их расширяющуюся сочетаемость.

С точки зрения структуры и построения абсолютное большинство словосочетаний образовано в соответствие с синтаксическими нормами французского языка, когда определяющее существительное следует за определяемым.

В таких случаях существительное, находящееся в постпозиции принимает черты прилагательного, т.е. начинает выражать признак

определяемого слова: *le point source* [16, p. 28] – исходная, отправная точка *les notions -clé* [Там же, p. 25] – ключевые понятия, *le document papier* [15, № 8, p. 38] – бумажный документ, *les services partenaires* [16, p. 6] – партнёрские услуги.

В процессе конверсии или перехода одной части речи в другую не изменяется её фонетическая и графическая форма, однако при этом появляются морфологические признаки принимающей части речи [3; 11].

В ходе исследования были выделены 3 группы беспредложных номинативных словосочетаний:

1. Nom+Nom (Adj) – конверсия, адъективация второго компонента.

Первая группа выделенных словосочетаний является самой многочисленной, а входящие в неё конструкции считаются самыми частотными среди данного типа.

На фоне модернизации французской таможни и её цифровизации достаточно частотным остается использование в роли определяющего компонента «papier»: *le document papier* [15, № 8, p. 39] – бумажный документ, *le formulaire papier* [16, p. 49] – бумажный формуляр, *les transactions papiers* [Там же, p. 19] – бумажные транзакции. Некоторые словосочетания могут быть отнесены как к первой, так и ко второй группе, например: *des comptes opérateurs* [Там же, p. 11] – может быть переведено как «счета операторов» или «операторские счета».

Опираясь на критерий частотности, можно констатировать, что чаще всего вторым компонентом таких конструкций становится *clé* – ключ в значении «ключевой», «основной»: *un rôle-clé* [15, № 14, p. 24], *le facteur clé* [Там же, № 14, p. 28], *l'acteur-clé* [Там же, № 11, с.35], *le principe-clé* [Там же, № 9, p. 25], *une étape-clef* [Там же, №11, p. 35], *un partenaire-clé* [Там же, № 14, p. 33]. Необходимо обратить внимание на согласование слова *clé* в числе с базовым словом, например: *des services-clés* [Там же, № 4, p. 22] или *les chiffres-clés* [Там же, № 12, p. 9]. В этом же значении в анализируемых текстах отмечено употребление таких компонентов как *phare*, *moteur*, *pivot* (стержень): *un élément phare* [Там же, № 14, p. 8], *une destination phare* [Там же, № 14, p. 28], *les produits phares* [Там же, №

3, p. 17] – основные, флагманские товары, *les mesures phares* – ключевые меры, основные показатели; *un rôle moteur* [Там же, № 12, p. 37] – ведущая роль; *un rôle pivot* [16, p. 33], а также *un programme pilote* [15, № 4, p. 12] – пилотная программа, *une phase pilote* [Там же, № 19, p. 5] – пилотный этап.

2. Nom + (pr.) Nom – эллипсис предлога без изменения морфологической структуры.

В качестве примера опущения предлога *de* в таких конструкциях можно привести *la fin septembre* [16, p. 11] – в конце сентября; *le volet sécurité* [Там же, p. 30] – аспект безопасности; *l'équipe projet France Sezame* [15, № 19, p. 12] – команда проекта France Sezame; *les applications – métiers* – бизнес-приложения, программное обеспечение для бизнеса; *l'Ecoute usager* [Там же, № 19, p. 5] – Заслушивание пользователя (речь идет о названии проекта по сбору и анализу мнений пользователей электронных услуг таможи для улучшения её работы).

Были выявлены также примеры эллипсиса предлога *pour*, в том числе *le paquet TVA e-commerce* [Там же, № 19, p. 4] – пакет НДС для электронной торговли.

3. Nom₁ + Nom₂ = Nom₃ – словосложение, в результате которого появляется новое понятие.

В ходе исследования были обнаружены несколько примеров данного типа, в том числе: *le code-barres* [16, p. 49] – штрих-код; *les gardes-frontières* [15, № 9, p. 27] – пограничники.

Было выявлено также наличие беспредложных конструкций «существительное + сопряжение», в которых определяющее существительное представляет собой композант из двух слов, с отсутствующей союзной связью: *la déclaration navire – terre* [16, p. 19] – декларация судно/берег; *la refonte export-import* [15, № 19, p. 2] – модернизация экспортно-импортных операций; *les flux de marchandises exportation/importation* [Там же, № 19, p. 15] – экспортно-импортный поток товаров, *la coopération douane – autorités portuaires* [16, p. 22] – сотрудничество таможи и руководства порта. Такая семантико-синтаксическая конденсация предложно-союзных сочетаний в

одну конструкцию позволяет достичь синтаксического лаконизма, свойственного деловому языку и журнальному дискурсу.

В разговорный таможенный обиход вошло беспредложное фразеологическое словосочетание *les services «coeur»* [15, № 18, р. 7]. Считаясь одной из ключевых во французском языке и обозначающей центр жизни, лексема *coeur* придает определяемому слову *les services* признак «основные», например, основные бизнес-услуги. К данному типу можно отнести и словосочетание *les sociétés écrans* [16, р. 44], используемое для обозначения подставных фирм, так называемых «ширм».

В последнее время стала очень употребительной беспредложная конструкция с именем собственным в роли определяющего компонента, в том числе в текстах таможенной прессы. Так, например, в журнале *Douane Magazine* встречаются: *le comité Bercy* – комитет Министерства экономики и финансов (принято название по месту его резиденции в Берси, двенадцатом округе Парижа); *le rapport «Hemar et Daher»* – отчет Эмара и Даэра, представляющий собой рамочный документ за авторством Э. Эмара и П. Даэра о стратегии развития логистической отрасли Франции.

Целью использования такой модели является стремление избежать употребления довольно громоздкого предложного сочетания либо придаточного предложения и сделать конструкцию краткой по форме и ёмкой по содержанию.

Исследование показало, что в одном предложении могут встречаться словосочетания как с предлогом *de*, так и беспредложные, в частности в названии некоторых региональных таможенных служб: *Pour cela, elle met à votre disposition un réseau complet d'aide aux entreprises, au travers de ses cellules conseil et de ses pôles d'action économiques...* – Для этого она (таможня) предоставляет вам (в ваше распоряжение) целую сеть помощи бизнесу (предприятиям) через свои консультационные подразделения и центры поддержки экономической деятельности [15, № 1, р. 3].

В ходе контент-анализа выявлено, что слово *rôle* употребляется в роли определяемого как в предложных номинативных конструк-

циях, так и в беспредложных на страницах одного и того же номера периодического издания:

...*pôle d'orientation* [15, № 14, с. 45], *pôle de compétitivité* [Там же, № 14, р. 41], *le pôle gestion* [Там же, № 14, р. 37].

Отмечен ещё один интересный факт: участники интервью, опубликованного в номере 17 этого журнала, для обозначения «центра поддержки экономической деятельности» используют как предложную конструкция *le pôle d'action économique*, так и её беспредложный вариант *le pôle action économique* [Там же, № 17, р. 15].

Заключение

Выявленные в ходе исследования факты разночтения, непостоянства говорят о том, что беспредложные конструкции являются инновациями в таможенном дискурсе и не имеют на данный момент устоявшегося статуса, несмотря на рост интереса к их образованию и употреблению в языке специальной прессы.

Список литературы

1. Баймухаметова К.И. Структурно-семантические и прагматические характеристики эллипсиса во французском языке (на материале французской прессы): Автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 1997. 25 с.
2. Балли Ш. Общая лингвистика и вопросы французского языка. М.: Изд-во иностр. лит-ры, 1995. 416 с.
3. Добросклонская Т.Г. Медиадискурс как объект лингвистики и межкультурной коммуникации // Вестник Московского университета. Журналистика. 2006. Серия 10. № 2. С. 20-33.
4. Когтева Е.В. Анализ выразительных лексических средств во французском таможенном дискурсе в период пандемии COVID-19 // Современные исследования социальных проблем. 2021. Т. 13. № 4. С. 457-471.
5. Когтева Е.В. Использование отраслевых таможенных текстов на французском языке в обучении профессиональному дискурсу (на примере языковых клише) // Инновационные и приоритетные направления в преподавании гуманитарных дисциплин в техническом вузе. Сборник трудов по материалам VIII Международной науч-

- но-практической конференции. Екатеринбург: ООО «Издательские решения», 2021. С. 134-139.
6. Ларькина А.А. О лингвистических исследованиях эллипсиса во французском языке // Вестник Челябинского государственного университета. 2009. Вып. 29. № 5(143). С. 67-72.
 7. Никитин М.В. Курс лингвистической семантики. СПб.: Научный центр проблем диалога, 2007. 760 с.
 8. Сергеева А.Б. О некоторых тенденциях неологического процесса во французском языке // Романские языки и культуры от античности до современности: VII Международная научная конференция. М.: Изд-во МГУ, 2013. С. 274-283.
 9. Серебренников Б.А. Роль человеческого фактора в языке: Язык и мышление. М.: Наука, 1988. 242 с.
 10. Солганик Г.Я. О языке и стиле газет // Язык СМИ как объект междисциплинарного исследования. М.: МГУ, 2003. URL: https://evartist.narod.ru/text12/15.htm#з_01 (дата обращения: 20.03.2024).
 11. Становая Л.А. Особенности аналитического и синтетического развития французского языка // Известия РГПУ им. А.И. Герцена. 2020. № 198. С. 26-35.
 12. Picone M-D. L'impulsion synthétique: le français poussé vers la synthèse par la technologie moderne // Le français moderne. Paris, 1991, no. 59, pp. 148-163.
 13. Noailly M. Le substantif épithète. Paris: PUF, 1990, 221 p.
 14. Merle P. Le français mal-t-à-propos. Paris: l'Archipel, 2007, 255 p.
 15. Douane. Magazine. Éditeur: Direction générale des douanes et droits indirects, №№ 1-19. URL: <https://www.douane.gouv.fr/> (дата обращения: 06.03.2024).
 16. OMD Actualités. P.: Éditeur: Organisation mondiale des douanes, № 102. URL: <http://www.wcoomd.org/fr/media/wconews-magazine.aspx> (дата обращения: 02.03.2024).

References

1. Baymukhametova K.I. *Strukturno-semanticheskie i pragmaticheskie kharakteristiki ellipsisa vo frantsuzskom yazyke (na materiale frant-*

- suzskoy pressy*) [Structural, semantic and pragmatic characteristics of the ellipsis in the French language (based on the material of the French press)]: Abstract of PhD dissertation. Moscow, 1997, 25 p.
2. Balli Sh. *Obshchaya lingvistika i voprosy frantsuzskogo yazyka* [General linguistics and French language issues]. Moscow: Izdatel'stvo inostranoy literatury Publ., 1995, 416 p.
 3. Dobrosklonskaya T.G. Mediadiskurs kak ob'ekt lingvistiki i mezhkul'turnoi kommunikatsii [Media discourse as an object of linguistics and intercultural communication]. *Vestnik Moskovskogo universiteta* [Moscow State University Bulletin], 2006, no. 2, pp. 20-33.
 4. Kogteva E.V. Analiz vyrazitel'nykh leksicheskikh sredstv vo frantsuzskom tamozhennom diskurse v period pandemii COVID-19 [Analysis of expressive lexical means in French customs discourse during the Covid-19 pandemic]. *Sovremennye issledovaniya social'nykh problem* [Modern Studies of Social Issues], 2022, no. 13(4), pp. 457-471.
 5. Kogteva E.V. Ispol'zovanie otraslevykh tamozhennykh tekstov na frantsuzskom yazyke v obuchenii professional'nomu diskursu (na primere yazykovykh klishe) [The use of industry customs texts in French in teaching professional discourse (using the example of language clichés)]. *Innovatsionnye i prioritetye napravleniya v prepodavanii gumanitarnykh distsiplin v tekhnicheskome vuze. Sbornik trudov po materialam VIII Mezh-dunarodnoy nauchno-prakticheskoy konferentsii* [Innovative and Priority Directions in Teaching Humanities at a Technical University]. Ekaterinburg: OOO "Izdatel'skie resheniya" Publ., 2021, pp. 134-139.
 6. Lar'kina A.A. O lingvisticheskikh issledovaniyakh ellipsisa vo frantsuzskom yazyke [On linguistic studies of ellipsis in French]. *Vestnik Cheljabinskogo gosudarstvennogo universiteta* [Bulletin of Chelyabinsk State University], 2009, vol. 29, no. 5(143), pp. 67-72.
 7. Nikitin M.V. *Kurs lingvisticheskoy semantiki* [Course of linguistic semantics]. St. Petersburg.: Nauchnyy tsentr problem dialoga Publ., 2007, 760 p.
 8. Sergeeva A.B. O nekotorykh tendentsiyakh neologicheskogo protsessa vo frantsuzskom yazyke [On some trends of the neological process in French]. *Romanskie yazyki i kul'tury ot antichnosti do sovremennosti* [Romance Languages and Cultures from Antiquity to the Present]. Moscow: MSU Publ., 2013, pp. 274-283.

9. Serebrennikov B.A. *Rol' chelovecheskogo faktora v yazyke: Yazyk i myshlenie* [The role of the human factor in language: Language and thinking]. Moscow: Nauka Publ., 1988, 242 p.
10. Solganik G.Ya. O yazyke i stile gazet [On the language and style of newspapers]. *Yazyk SMI kak obyekt mezhdistsiplinarnogo issledovaniya* [Media Language as an Object of Interdisciplinary Research]. Moscow: MSU Publ., 2003. URL: https://evartist.narod.ru/text12/15.htm#3_01 (accessed March 20, 2024).
11. Stanovaya L.A. Osobennosti analiticheskogo i sinteticheskogo razvitiya frantsuzskogo yazyka [Features of the analytical and synthetic development of the French language]. *Izvestija RGPU im. A.I. Gercena* [Bulletin of Herzen University], 2020, no. 198, pp. 26-35.
12. Picone M-D. L'impulsion synthétique: le français poussé vers la synthèse par la technologie moderne. *Le français moderne*. Paris, 1991, no. 59, pp. 148-163.
13. Noailly M. *Le substantif épithète*. Paris: PUF, 1990, 221 p.
14. Merle P. *Le français mal-t-à-propos*. Paris: l'Archipel, 2007, 255 p.
15. Douane. Magazine. *Éditeur: Direction générale des douanes et droits indirects*, no. 1-19. URL: <https://www.douane.gouv.fr/> (accessed March 06, 2024).
16. OMD Actualités. P.: Éditeur: Organisation mondiale des douanes, no. 102. URL: <http://www.wcoomd.org/fr/media/wconews-magazine.aspx> (accessed March 02, 2024)

ДАнные ОБ АВТОРЕ

Когтева Елена Викторовна, кандидат социологических наук, доцент кафедры иностранных языков
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Технологический университет имени дважды Героя Советского Союза, летчика-космонавта А.А. Леонова»
ул. Гагарина, 42, г. Королёв, Московская область, 141070,
Российская Федерация
helene_kogteva@mail.ru

DATA ABOUT THE AUTHOR

Elena V. Kogteva, Cand. Sci. (Sociology), Associate Professor, Department of Foreign Languages

Technological University named after twice Hero of the Soviet Union, Pilot-cosmonaut A.A. Leonov

42, Gagarin Str., Korolev, Moscow Region, 141070, Russian Federation

helene_kogteva@mail.ru

SPIN-code: 1384-0777

ORCID: <https://orcid.org/0000-0002-6570-7790>

Поступила 08.03.2024

После рецензирования 20.03.2024

Принята 28.03.2024

Received 08.03.2024

Revised 20.03.2024

Accepted 28.03.2024